

Commentez en **chinois** le texte suivant :

从“喇叭裤”说起

依我看,人免不了有偏见,我也有偏见。

譬如说,近年来从香港以至国外传来、流行一时的肥腿喇叭裤,我横看竖看都看不惯。和儿子、女儿争辩过不止一次,他们说好看,我就是觉得不好看。虽然不是我穿的,我管不着,但是我能看见呀!看见就难受,所以没法不说说这个喇叭裤。 [···]

和我争得比较厉害的是女儿,但她始终没有说服我。六月份我去巴黎,到了这个世界花都、时髦的服装总汇;我十分高兴地发现,穿肥腿喇叭裤的人虽然还有,但却不多了。男男女女,大多数又恢复了瘦裤腿。在路上看见的一个穿着最肥大的喇叭裤的男人是飞机中途停靠在伊朗德黑兰机场的时候,显然这是一个伊朗人。

看来这个喇叭裤的高潮已经过去了。为什么这么迅速地过去我不清楚,但是我想,除去不好看之外,恐怕也不方便,踢里吐噜的。譬如,我听到一个法国朋友说,有一位年轻女士上电梯的时候,肥大的裤角挂在活动电梯的台阶上了,结果是人上去了,裤子却被电梯拉了下来,从而引起一场轰动。当然,喇叭裤在法国决不会是因为此而减少的,但是至少这种裤子有其不方便的碍事之处。所以,我很高兴地在巴黎写信告诉女儿:喇叭裤在法国不时兴了。

因此,我也想谈谈关于出国的服装问题,我比较熟悉的四十年代欧洲人的规矩,有些场合对服装的规定是十分严格的;有些大饭店,不打领带就不能进去;有些晚会或宴会还非穿礼服不可。但是今天的巴黎,以及罗马等地,也发生了不小的变化。第一次在巴黎参加正式的邀请活动,我穿了最正规的服装,为的是做一次试探。我马上发现,主人里面就有不打领带、散着领口的。有一次一位市长和我们会见,市长本人就没打领带。我观察了一下法国人穿什么皮鞋,结果有半数以上的男人穿的都是不用系鞋带的大舌头的便鞋。因此,将近一个月的时间,我就大部分都穿着尽可能随便的最舒服的服装。就“量体裁衣”的原则而言,西装确比中装合理合适,但是西装上的那条领带却实在是个无用的累赘。西方人远比中国人会讲舒适享受,就是不明白他们保留这根没有用处只添麻烦而又限制脖子自由的领带是什么道理?

Extrait de :

风情小集

吴祖光

上海文艺出版社出版

(上海绍兴路74号)

总发行所上海发行所发行 江苏苏州印刷厂印刷

开本 737×960 1/32 印张 7.625 插页 5 字数 135,000

1982年1月第1版 1982年1月第1次印刷

印数 1-18,000册